DIARIO
Arubaanse Courant

NJA 27 · Dia Razon 12 di Juli 1967 · No.9092

Israel lo admiti observadornan di Nacionnan Uni den su territorio

ERUZALEM--UPI--Israel a uni su mes awe cu epublica Arabe Uni, permitiendo stacionamento ba su teritorio di observadornan di tregua di acionnan Uni na e zona di canal di Suez.

acceptacion di e propuesta di secretario General di Nacionnan Uni, U Thant, a ser anunciá, ientras minister di relacionnan exterior, Abba ban tabata di viahe pa New York, pa asisti na ntinuacion di e sesion di emergencia di e Asamea General cu ta debata e crisis di Medio Oriente.

sina aki, Israel ta sigui Reblica Arabe Uni, cual ayera a uncia cu ela accede e proesta di Thant.

cuestion a ser discuti ayera rante un reunion di Gabinete e estado Hudiew. Nada a ser uncia ora e ministernan a terina, aunke extra-oficialmente n tabata bisa cu Israel a dici di accepta.

ser suponé cu nan a wanta anuncio te ora ela ser oficialente participá na Nacionnan ni.

anuncio di ministerio di relaonnan exterior ta bisa:

srael ta di acuerdo cu e petion di e Conseho di Seguridad relacion cu cesacion di e brinmentu na canal di Suez.

ta di acuerdo pa discuti e ostilidadnan na e canal di Suez.

ta di acuerdo pa discuti cu eneral Odd Bull (hefe di e oranisacion di tregua di Nacionan Uni) e arreglonan pa staionamentu di representantenan Nacionnan Uni den puestonan observacion pa fiscalizsa cesaon di e tiroteo cu Egypto.

E acuerdo aki ta condicioná na establecimentu di puntonan di observacion na tur dos banda di e linja di tregua, riba un base mutuo.

E funcionarionan a manifesta cu esaki ta nifica cu e estado Hudiew ta dispuesto pa e equiponan di observador di Nacionnan Uni na ribera di e canal cu e ta controla, basta tin un equipo similar na e orilla occidental cu ta ser controlá pa Republica Arabe Uni.

Republica Arabe Uni , ayera a informa Thant di nan acceptacion di presencia di tal observador riba nan linja di cesacion di e bringamentu , a lo largo di e canal, conforme e recomendacion formulá diasabra anochi door di e conseho di seguridad.

E Israelinan sinembargo, a establece claramente den un carta di nan minister di relacionnan exterior, Abba Eban, nan decision pa mantene Jeruzalem bieuw y nobo como un solo unidad municipal, a pesar cu siman pasá, Asamblea General a exhorta na Gobierno Hudiew pa cambia idea di e anexion.



E unico chens cu e competidornan pa e concurso di Miss Universe tin pa disfruta un tiki di e olanan di Atlantico na Miami Beach ta ora nan tin cu posa pa fotografonan. Aki nos ta mira e representantenan di Costa Rica, Uruguay, Filipinas, Belgica y Guam --UPI Radiophoto --

Desembarco cubano stranjo

IAMI BEACH--UPI--Cubano, oderosamente armá a podera un bapor di carga Panameño a desembarca awe mainta na osta di Florida, den un lancha salbabida, despues di a kira e equipo di radio di e bapor. nmediatamente e Cubanonan a he un taxi y a desaparece den cur, corriendo cu gran velocidad.

Algu promer cu 9' or di mainta, despues di a nenga di duna detalle riba e acontecimentu aki, servicio di guardacosta a revela historia di e bapor di 103 meter di largura, cual a sali 12' or di anochi for di Miami cu destino Guatemala y apenas mei ora despues a manda un mensahe inquieto. E mensahe a bisa cu seis homber armá--"nos ta kere cu ta Cubano nan ta " -- a podera di e bapor.

E funcionarionan a agrega cu e Cubanonan a tuma control di e barcu durante e mei ora siguiente, despues di cual nan a destroza e radio a bordo y a baha na catuna den un lancha di salbabida.

Tripulacion di e bapor Panameño a hanja orden pa keda den e mes posicion cu e tabata.

Y e Cubanonan a desembarca despues den caya 14 di e ciudad aki.

Promer a ser informá cu e bapor Panameño, registrá bow di e nomber "Freight Transporter", tabatin siete pasahero a bordo y mas o menos 15 tripulante.

Segun polis, un testigu ocular a bisa cu e Cubanonan no tabata parce refugiado. Nan a baha cu hopi rifle y otro arma.

Despues nan a podera di un taxi y a core limpi bai cu gran velocidad.

Polis a afirma cu e tesigu aki, cu ta digno di credito a firma cu sigur tabata un taxi, pero e no por a wetá di cual compania. Ela bisa si cu tabata un taxi color scur, pero lastimamente esaki ta e caso cu mayoria di e taxinan di e ciudad aki.

Henry Taylor, director di e asuntonan Cubano di e departamentu di Estado a manifesta cu e servicio di guardacosta a lantele mitar di cincu di mardugá cu e noticia di e desembarco. Ora ela ser interogá, ela bisa cu e no tabatin ningun informacion adicional y pa otro parti, ela bisa cu e no sa con interpretá e informacionnan aki.

Jerry Schnur, empleado di anochi di e hotel Sea Shore, di Miami Beach, a declara cu mas o menos dos' or di marduga ela mira luz di algun cohete di emergencia riba laman. Ela añadi cu un huesped di e hotel cu tabata haci un paseo na playa tambe a mira nan.

Despues Schnur a agregá cu ela mira e lancha salbabida na playa, pero ela afirmá cu e no a mira su ocupantenan.

Aparentemente e servicio guardacosta a confisca e boto, pero nan a ser pidi pa confirmacion, e funcionarionan a nenga di haci esaki.

Trahadonan di Lago a bolbe hana miho convenio laboral colectivo den Caribe

ORANJESTAD - Dialuna atardi den sala di conferencia di Coral Strand Hotel a worde anuncia pa representantenan di e partinan concerni Lago e Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA), cu nan a jega na un acuerdo tocante di un convenio laboral colectivo, pa trahadornan di Lago pa espacio di tres aña.

E convenio laboral colectivo nobo ta encera entre otro un aumento di sueldo di 16 cent pa ora pa tur obreronan, un aumento extra di 12 cent pa mecaniconan door di cual nan pago pa ora ta subi di tres florin cu sesenta cent y mei pa tres florin cu ochenta y ocho cent y mei, un bonus di 85% di e salario mensual en vista cu e costo di bida a subi y un sueldo di fls. 25.000,- pa e construccion di un centro recreativo pa empleadonan di Lago y nan famia. E convenio laboral colectivo nobo ta valido for di dia prome di juli 1967 te trinta di juni 1970.

MEJOR CU CORSOW

Presidente di IOWUA F.L. (Wijkie) Maduro a declara dialuna merdia cu obreronan di Lago atrobe a ricibi un mejor convenio laboral colectivo cu e trahadornan di Shell na Corsow, y hasta esun di mejor den area di Caribe. Segun sr. Maduro, e convenio laboral colectivo nobo, ta contene diferente punto mejor cu esun bieu. Loke ta relaciona cu e aumnto general di salario di 16 cent, sr. Maduro a puntualisa cu e union laboral a prefera esaki riba un aumento pa porciento. "Awor tur hende ta haña e mesun aumento door di cual esnan mas chikitu ta resulta esnan favorece," segun e presidente di IOWUA

Ademas e obreronan lo por haña te mitad di nan salario paga si nan ta desea esaki, segun e convenio laboral nobo. E bonus di 85% di e salario mensual ta worde paga tur aña durante luna di december. E centro recreativo pa trahadornan di Lago y nan famia lo worde construi pa noord di Marine Watersportcentrum na Eagle Beach, segun sr. Maduro. Segun ta ser spera e centro aki lo worde inaugura na luna di mei di aña 1968.

MEJORANSA.

Algun di e mejoransanan mas importante cu a worde inclui den e convenio laboral colectivo nobo ta:

1. Obreronan cu traha overtime riba dianan di fiesta ta ricibi un pago di 24 ora tanto pa e prome como cu e segundo ocho ora. Antes nan tabata haña diesseis ora paga pa e segundo ocho ora.
2. Aumento di pago na obreronan cu no por traha pa motibu di accidentenan laboral.
3. Almuerso gratis pa obreronan.
4. Transport gratis pa obreronan cu traha overtime.
5. Creacion di un grupo di estudio consistiendo di representantenan di Lago y IOWUA, pa traha riba un proposicion di un aseguro na ora di enfermedad.
6 Stipulacion di un grupo di estudio pa ajudo financiero na obreronan cu kier posee nan propio cas.
7. Lago lo duna obreronan zapatunan di seguridad na prijs di costo.
8. Mas oranan liber na miembronan di directiva di IOWUA pa asisti na seminario y otro acontecimientonan di e union laboral.

MAS PETICION

Dialuna merdia sr. Maduro a mustra tambe cu e conversacionnan tocante di e convenio laboral colectivo nobo, cu ta inclui no menos cu cincuenta y seis mejoransa, tabata a veces basta fuerte, pero cu cada vez sentido comun tabata sabi di triumfa. Ela admiti cu union laboral a pidi mas di locual nan a haña. Tambe sr. Maduro a declara cu e convenio colectivo laboral a worde logra sin interupcion di e conversacionnan cu a tuma un total di seis siman.

NO TIN SURPLUS

E representantenan di Lago, den persona di srs. G.L. MacNutt, B.E. Nixon y C.Z. de Cuba, tabata di opinion cu aunke cu e convenio laboral colectivo aki a resulta mas caru cu nan a spera, toch e ta acceptable. E obreronan a merece un bon contract y nan a haña esaki tambe, segun e representantenan di Lago.

E manager di departamento di relacionnan publica, B.E. Nixon a declara tambe cu- en vista di e declaracionnan di parti di gobierno - Lago no tin idea pa reduci e cantidad di obreronan por lo pronto. "Nos no tin obrero di mas," asina sr. Nixon a declara agregando cu un tal pensamento ta basa riba un mal entendimento.

Triste destino di Wanderlust

ORANJESTAD - Tristu ta e final cual a coresponde na e yate di placer "Wanderlust," propiedad di sr. Jim Roach. E yate aki a sali for di Aruba diadomingo dos di juli riba un mission di pesqueria den vecindario di costa di Colombia. Diabierne mainta pa mas o menos diez'or y mei a drenta senjal di S.O.S. na oficina di haaf aki na Aruba cu Wanderlust ta drief cu timon kibra riba laman y ta haciendo hopi awa. Na momento cu e senjal a drenta nan a duna informacion cu e yate tabata situa na 25 milla west noord di Aruba. Pa diezun'or y mei "Arikok" a sali en busca di e yate pero no por a localisa esaki na e lugar indica. Cierto ta cu nan a hanja contacto via radio cu e yate. Arikok a keda busca te ora cu a cuminsa ta bira scur pero nan no a hanja nada. Pa diesdos'or di anochi "Arikok" tabata di regreso na oficina di haaf na Aruba y mientras tantu "Arubanita" a capta un otro yamada urgente di ajudo. Diasabra atardi pa tres'or "Arikok" a bolbe sali bao di comando di P.C. Martinus mientras cu pa seis'or y mei un avion di MLD a incorpora na e busqueda pa via aerea. Pa nueb'or di anochi e avion di MLD y "Arikok" a bini en contacto cu otro. Diez' or di anochi "Arikok" a capta e ultima jamada di "Wanderlust" pa ajuda. E jamada aki a duna un localisacion mas preciso ya cu despues cu Arikok a pasa e jamada over pa e avion di MLD-181 esaki a localisa Wanderlust den menos cu un cuartu di ora. A resulta sinembargo cu e yate tabata mas leu cu locual nan a pensa originalmente. E avion di MLD a dirigi un tanker den direccion di Wanderlust cual a juda e tripulantenan cu cuminda, y awa. Pa un'or y cuartu Arikok" a localisa Wanderlust cual segun declaracion di e donjo tabata den un situacion cu lo e por zink un ora pa otro.

En vista cu laman tabata extremadamente malu durante henter e viahe, c'un bientu cu velocidad di siete no tabatin ningun posibilidad pa touw e barcu. Pa e motibu aki e tripulacion di Wanderlust a worde pasa over pa "Arikok". Despues di un viahe di diescincu ora Arikok a mara diadomingo mainta seis'or dilanti di havenkantoor, mientras cu e yate Wanderlust a keda ta drief solitario y den un condicion cu e por zink un ora pa otro na un distancia di 110 milla west noord di Aruba.

Hola, fanaticonan di futbol que tal, Angel Perez lo kier a bisa e fanaticada arubano, na momento cu ela manda nos e foto aki for di Venezuela, caminda e ta militando cu hopi exito den e Club Portugues. Manera nos por mira Perez ta den su camerin descansando trankilamente mientras e ta lesa su revista deportivo favorito den cual ta aparece diferente foto di su persona.





Riba e foto aki nos ta mira representantenan di IOWUA y Lago, kendenan conhuntamente a debati pa bini na un convenio colectivo laboral nobo.



Diadomingo nuebe di juli a cumpli otro aña mas di feliz existencia e simpatica jovencita Anjer Giselle Veronica Thodé, di Weg Seroe Pretu 50 A. Pa e motibu aki e ta ricibi felicitaciones di parti di su padrino Hilario Thodé, Madrina Lourdes Anjie, primonan Marlon y Patrick Thodé, for di Estados Unidos pabien tabini pa Anjer di parti di famia Francisco, famia Hernandez na Puerto Rico tambe di Danny. Di su amigitanan Martina y Hilda Anthony, Edsy y Miriam Enser, un pabien cordial di parti di su kerida mama Edna, famia Krozendijk y demas famia amigo y conocirnan, kendenan tur ta desea Anjer un bida largo jen di dicha gozo furtuna y felicidad. Huntu cu tur e personanan aki Arubaanse Courant kier a esbosa votonan di inmensa felicidad na e jovencita Anjer Gisselle Veronica.

Rotary Club di Aruba a instala directiva nobo.

ORANJESTAD - Diasabra ultimo Rotary Club di Aruba a tene su reunion anual pa och'or di anochi den Coral Strand Hotel, durante di un programa bastante anima na cual a asisti tur e miembronan y nan esposanan, durante cual reunion tambe e directiva nobo a tuma posesion di nan cargo. Cu palabranan bon escogi, e presidente saliente Hans Trinler a gradici e miembronan di su directiva, Hubert Dennert vice-presidente Eduard de Veer, secretario, Lou Mansveld tesorero, Frits Looman, Manuel Viana, Theo Blok y Daniel Leonard, comisarionan y a expresa palabranan di bon bini na e presidente nobo Peter van Dam y otro miembronan di su directiva, Jan Verdaasdock-vice presidente, Glen Evans secretario, Lou Mansveld tesorero, Ruben Mansur, Hans Trinler, Theo Blok y Ton Hazenberg comisarionan. E presidente saliente Peter van Dam a gradici e directiva saliente pa nan labor durante di e anja cu a finalisa y a encurasha e miembronan pa continua cu actividadnan fructuoso na beneficio di Rotary y e bienestar di e comunidad arubano. Algun miembro a worde distingui pa motibu di nan assistencia fiel na tur e reunionnan di Rotary na Aruba.

Diestres dalmentu cu un danjo material di f. 3550.-

WILLEMSTAD- Aparte di e accidente di trafico espectacular qu tabatin ayera tardi riba Julianaplein dilanti di Radio Hoyer , tabatin varios otro dalmentu chikitu mas ayera qu den nan totalidad a causa un daño material di mas o menos 3550 florin.

Nueb' or ayera mainta dilanti di e Seminario Catolico riba Rooseveltweg , un auto a corre bai dal tras di un auto qu tabata corre su dilanti causando un daño material di 400 florin.

Riba Hendrikplein ayera mainta cuartu pasá di dies chauffeur di un truck, qu no tabatin rijbewijs--esta e chauffeur --a dal un auto staciona cual na su turno a schuif bai dal contra un otro auto staciona ei banda.

E daño material ta mas o menos 500 florin.

Diesdos' or ayera merdia un dama qu tabata haña rijles a keda sin duna preferencia y a causa un desgracia qu a produci un daño material di mas qu mil florin.

Mas o menos un' or di marduga tambe tabatin otro accidente di trafico na e crusada entre Weg naar Welgelegen y Frater Radulphusweg, caminda un automobilista qu te ne momentonan aki ta desconoci.

E chauffeur aki a causa un ruina formidable cu e trankeernan di trafico qu tin na e crusada aki y ora polisnan a yega caminda e accidente a sosode, nan a haña spoor sí di e auto, pero di e auto mes nada. Aparentemente e chauffeur a pensa qu mihor e desaparece promer qu polisnan yega y asina e ta hañele ta paga e daño material qu el a causa.

Ei bandanan polisnan a haña lusnan grandi di e auto y diferente otro pida mas di e auto cual mester a haña hopi daño material.

Consultanan entre Venezuela y Antillas ta baiendo bon

WILLEMSTAD- Di acuerdo cu informacionnan di fuentenan digno di credito, nos a ser informá qu e consultanan entre e delegacion di Reino y esun di Venezuela tocante asuntunan di aviacion ta tumando lugar den un ambiente franco y agradable y qu tur cos ta indica qu nan lo termina den arreglonan satisfactorio pa ambos pais.

Awe nochi Minister di Trafico y Transporte di Antillas lo ofrece e delegadonan y algun invitado un barbecue na Curacao Yacht Club na Brakeput Arriba, locual sin duda alguno lo yuda estrecha e lazonan di amistad y cordialidad entre e personanan qu ta participando na e conferencia aki.

CHAUFFEUR DI DESGRACIA FATAL NO A CORRE BAI

WILLEMSTAD- Di parti di e vocero policial nos a ser informa awe mainta qu tin un rectificacion riba e informe qu nan a duna ayera mainta tocante di e desgracia qu a sosode diadomingo marduga na Martha Koosje y como resultado di cual, un hoben di 16 aña, Ramon Arrindell, mihor conoci como "Bongo", a fallece den hospital despues.

E rectificacion aki ta consisti di qu despues di e desgracia e chauffeur S. no a corre bai sino despues qu el a para su auto y a pone su mes na altura di e desgracia , a bai yama un dokter y polisnan y a regresa na lugar di e desgracia.

Polisnan a bai warda cune pa tende su declaracion tocante di e desgracia, y esaki ta un procedimiento normal den casonan di accidentenan serio.

MUHER A RANCA PELUCA DI SU ADVERSARIA

WILLEMSTAD- Ayera dos muher a haña pleitu cu otro. Esaki riba su mes no ta nada particular pero e pleitu aki tabata casi diesdos' or di anochi y el a bira asina serio qu nan a dicidi di haak otro cu bofté.

Un di e bringadornan , na dado momento a pasa man, ranca e peluca di su adversaria for di su cabes, y a saca un carreda corre limpi bai.

Esun cu a perde su peluca , a pasa un pasá bai polis pa busca intermediacion pa asina e recupera su peluca valioso.

Polisnan lo mira kiko nan por hasi pa regla e asuntu.

COMANDANTE DI SINAI LO BISHITA NOS ISLA

WILLEMSTAD, Diahuebs mainta lo yega Corsow, procedente di Caracas, General Arie Shahar, quende tabata comandante di Estado Mayor di e Zona Sur di ehercito di Israel, durante e reciente conflicto belico contra Israel y e paisnan Arabe den Medio Oriente.

Actualmente general Shahar ta na Venezuela de paso y lo yega Corsow diahuebs caminda lo e tene un conferencia di prensa.

Na Caracas, e comandante di Sinai a duna algun splicacion tocante desarrollo di e guerra contra e Arabenan.

General Shahar tin 41 aña di edad y for di edad hoben a ricibi su promer instruccionnan militar den fila di e organisacion Haganá, den e tempu qu Inglesnan tabata ocupa Palestina.

Tempu qu nan a crea Israel como pais, el a drenta ehercito, despues di agradia den Ciencia Economica na Universidad Hebrea di Jerusalem.



General Arie Shahar

LAGOS -- E anuncionan contradictorio di victoria cu ta ser duná pa tur dos banda ta oscurecé e cuadro di e guera civil ta tumando lugar na e populos Nigeria.

Gobierno Federal ta bisa cu su tropanan a triunfa na Enugu, capital di e region oriental rebelde kende , dia 30 di mei ultimo a proclama su independencia bow di e nomber Republica di Biafra.

Pero radio insurecto di Biafra pa su parti a anuncia cu e forsanan insurgente ta rechasando e tropanan federal inflihiendo perdidanan severo riba nan. Ta conoci cu e forsanan federal a ricibi orden pa podera di e ciudad di Enugu, cuesta loke cuesta, y captura e lider rebelde Teniente Coronel Odumegwu Jukwu, bibu si ta posibel. I. oficial aki lo mester confrontá 27 acusacion diferente, entre cual tin traicion, si e ser hibá na e capital federal, Lagos.

Radio di e ciudad aki a informa cu e ofensivo lansá na cuater frente diabierne pasá door di e forsanan federal tabatin di kita control di e ciudadnan principal di e region oriental.

Obudu, Obolo y Gakem y awor nan ta avansando den direccion di Enugu.

Algun informacion cu no a ser confirma ta senjala cu e forsa federal ta avansando mas o menos 32 kilometer for di e capital di Biafra, aunke husgando na e ciudadnan cu a ser captura ta posibel cu nan ta 60 kilometer for di Enugu.

Ayera Gobierno Federal a insta tur homber cu ta fisicamente capas pa presenta den e filanan di ehercito.

CIRCULO ELECTORAL ARUBA

Elección pa Staten

E resolucion door di cual a keda declará Sr. A.M. Arends eligí como miembro di Staten na lugar di Sr. D.G. Croes, ta na oficina di Censo, Emanstraat 39, pa examinacion general.

Aruba, 12 di juli 1967.

Presidente di Consejo supremo di Elección.



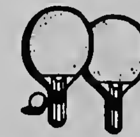
PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA
PA:











SCHERPENHEUVEL A GANA SITHOC DEN PROME WEGA DI COPA CORSOW

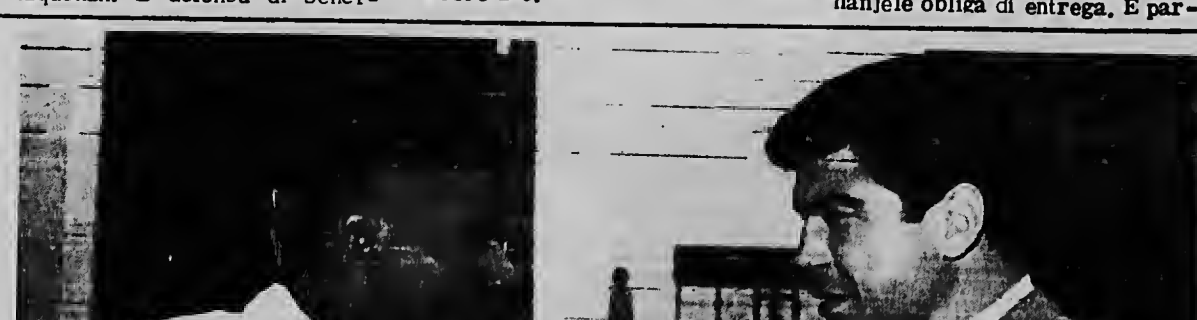
WILLEMSTAD- Ayera nochi den Stadion di Rif, tabata tin e prome encuentro futbolistico relaciona cu e torneo pa Copa Curacao, cu ta di buelta ganador y buelta di perdedornan.
Scherpenheuvel y Sithoc a inaugura e encuentro aki, y tabata Scherpenheuvel cu a sali favorece cu un victoria di 4-0 riba e colegialnan.
Na final di e prome tempu Scherpenheuvel tabatin ventaha di 2-0, y esei tabata gracias na golnan di Edwin Loran y Henny Philomena.
Referee pa e encuentro aki tabata Foelan Zimmerman, asisti pa de Boer y Hubert Jansen.
Den cuminsamento tabatin hopi accion y nos a considera cu e partido lo a bira un cos espectacular, ya cu tantu Sithoc como Skerpenne tabata move cu bastante rapidez.
Sithoc a cuminsa cu un variacion grandi den nan weganan y tabata forma bon combinacionnan, door di cual tambe nan tabata duna bon wega cu frecuente ataquenan. E defensa di Scherpenheuvel, forma pa Copra, E. Meulens y Janchi Bodak no tabata duna nan ocasion di penetra. Di otro banda, Ofilio Martina, Edwin Loran, Henny Martis y Frank Thielman hunto cu Andres Meulens tabata busca manera di anota na man di e keeper Max Monte.
Den ningun ocasion e avansenan di Sithoc no tabatin exito, mientras cu Scherpenheuvel ta manda e keeper colegial, cuater biaha den net pa bai busca e bala.
E prome anotacion di wega ta bini despues di 31 minuut, ora cu Frank Thielman hasi un pase pa Loran, quende ta punta e bala, pasele bao di barica di e portero.
E gol aki a duna e wega di Skerpenne mas brio y no a tarda mucho cu nan ta score e segundo gol.
Henny Martis, actuando como linksbinnen ta subi y dilanti gol e ta los un tiru, keeper Monte no a tene e bala suficiente duro y Henny ta schuif e cuero cu a bons bek den terreno pa hasi e score 2-0.
Cu e anotacion ei tambe e prome periodo ta termina.
Den e segundo tempu Sithoc no por a produci anotacion, especialmente awor cu nan mester a hunga cu bientu contra nan.

Skerpenne ta hasi bon uso di e oportunidadnan cu a presenta y ta score dos biaha. Na di 30 minuut e equipo corra-berde ta hanja un tiru liber.
E topscorer di Corsow Edwin Loran ta pone su mes tras di e cuero y ta manda un curva riba e keeper pa e score aumenta na tres-cero.
Un ratu despues Copa di Skerpenne y Izzi Antonia ta hanja nan den tiramento di moketa y referee Zimmerman ta mustra tur dos unda nan kleedkamer ta keda.
E cuarto y ultimo gol ta bini, faltando seis minuut mas o menos pa e accionnan termina. Henny Martis ta probecha di un combinacion di Loran cu Ofilio Martina y ta remata riba gol, pero Toca Beltrand a evita e anotacion, e bala ta bolbe yega cerca Henny Martis cu ta shot su segundo tiru. Toca Beltrand a hasi como si fuera e tabata un portero ta trata di salba e gol, pero lastimamente e no por a usa su mannan. Score a bira 4-0.
E hoben delantero Cosster di Sithoc tabatin un chens grandi pa salba e honor di su club, ora cu el a hanjele su so dilanti gol, na un distancia di [illegible] o menos tres meter. Cayente di wega a ponele tira e bala haltu over di gol.
Sithoc ta deshaci di e portero Max Monte, y Virgilio Sillie ta bai posiciona bao di e tres latanan . Pa restu di e wega no ta bini mas gol.
Scherpenheuvel a bira winnaar, A, mientras Sithoc a gana e titulo di Verliezer A.
Diarason e competencia pa Copa Corsow ta continua cu Jong Colombia, enfrentando Jong Holland.

CAMPEONATO DI AJEDREZ DI CAPABLANCA

WILLEMSTAD- Den e encuentro nan di ajedrez di dia cuater di juli ultimo Wiel a percura pa un sorpresa, ora el a derrota Merien. El a perde un peon den cuminsamento pero a duna fuerte resistencia y ta cuminsa un ataque contra rey di e adversario.
Un intento di Merien pa dicidi e wega riba damevleugel, ta ser domina den den forma excelente pa Wiel y despues di un cambio di damas (dameruil), Merien ta hanjele obliga di entrega. E partido entre Clemencia y Damas a termina rapido na fabor di Damas.
Renaud a duna Willems peon dobbel den liña C pa cuminsa un ataque fuerte den liña D. Willems no por a para e peliger y ta perde.

Lopes a prepara su mes excelente pa pone un fin na e racha di victoria di Fernan. El a cuminsa masha bon y tabata parce cu e lo obtene por menos mitar punto, pero e ta comete un pifia grandi, cu cual error, Fernan ta pone e tambe riba e lista di victimanan.
Den clase -B, Mamber y Schoop ta subi duro y a gana respectivamente di Neslo y La Paz. Huntu cu Sewrajsingh y Monkou ainda nan ta invicto den nan clase.
E resultadonan tabata como siguiente : Wiel-Merien 1-0; Renaud-Willems Jr. 1-0 ; Clemencia-Damas 0-1; Lopes-Fernan 0-1;
Clase B; Sewrajsingh -Marten 1-0; Willems-O' Neil 0-1; Neslo-Mamber 0-1; Juliana-Sprock 0-1; Schoop-La Paz 1-0 y Palm - Villareal 1-0.
Awe e encuentronan ta continua den Fratershuis St. Albertus College na Chumaceirokade cu e siguiente encuentronan.
Clase A; Da Costa Gomez-Wiel; Damas-Luyando; Clemencia-Renaud: Tomsjansen-Pourier; Merien-Lopes; Willems Jr.-Claes y Fortin-Fernan.
Clase B: La Pas-Monkou; Villareal-Schoop ; Sprock-Sewrajsingh; Mamber-Juliana; O' Neil-Neslo; Palm-Willems; Marten-Tokaay.



New York --UPI -- Radiophoto Ex campeon mundial di boxeo peso pesado Floyd Patterson na man robes ta combersa cu Karl Mildenberger di Alemania , ora nan a yega e ciudad aki pa firma nan contract pa un pelea eliminatorio pa busca un campeon mundial nobo, pa reemplaza Cassius Clay cu a perde su titulo , door di a ninga di drenta den ejercito.

LIGHTNING Y R. TROTTERS A GANA DEN BASKETBALL.

WILLEMSTAD - Otro deporte pa cual ta existi bastante interes ta basketball. Esaki a keda proba durante e weganan final pa Copa Juliana cu a ser realisa diablerne anochi riba cancha di Nablo na Mundo Nobo.
E partidonan tabata entre Athene y Rising Trotters di Clase B y Jong Curacao contra Lightning den clase A.
E prome partido tabata hopi interesante, aunke Rising Trotters di Clase B y Jong Curacao contra Lightning den clase A.
E prome partido tabata hopi interesante, aunke Rising Trotters a duna mihor resultado cu e muchanan di Athene. E publico cu tabata presente, tabata anima e hungadornan. Rising Trotters a gana cu score di 33-24, despues cu e score tabata 16-7 na halftime.
E scorenan pa Rising Trotters Fluonia 11, D. Mercé 8, Plantijn 6, Alberto 4 y Carolina 2; pa Athene-Smiths 12, Angela 8 y R. Isenia 4.
Angela ademas a hinka un basket contra su mes equipo.
E segundo partido a ser gana pa Lighning cu score di 35-18, despues cu halftime tabata 17-10 pa e ganadornan.
E scorenan tabata ;
Pa Jong Curacao --0, Meursing 6, Kirindongo 6, E. Martina 4 y A. Meursing 2. Pa Lightning-Martha 17, H. Baars 16 y P. Landburg 4.
E entrega di copa a ser hasi pa presidente di basketball bond, sr. J. van Uytrecht , cual despues di a felicita e clubnan a hasi entrega di e copanan na : D. Mercé di Rising Trotters , Leeds di Athene pa B clase.
Casper a hanja Copa Juliana pa Lightning, mientras E. Martina a ricibi e segundo copa pa su club Jong Curacao.

WILLEMSTAD- Diasabra merdia tabatin solamente un encuentro di futbol juvenil en relacion cu e torneo pa Copanan Malta Corona.Esaki tabata un duelo entre e equiponan aspirante di Didi y Willemstad. Tabata e mihor partido juvenil cu a ser presenta ultimamente. Didi cu algun siman pasa tabata ser considera e favorito mas grandi pa gana den e categoria aki a perde cu score di 1-2.E training cu Joop de Winter ta duna su muchanan di Willemstad awor ta dunando fruta.
For di cuminsamento te fin, e partido tabata interesante y tabata vale la pena mirele. Generalmente Willemstad tabatin un superioridad leve riba terreno y especialmente e delanteronan tabata mas peligroso cu esnan di Didi.
Despues di 20 minuut di wega Robbie Grovell ta score e prome gol di wega pa su equipo Didi, despues cu un gol di Willemstad a ser rechasa pa offside, door di referee Ted Koetsier.
No a tarda hopi despues di e gol aki, cu e muchanan di Willemstad ta cuminsa un combinacion cu ta wordu corona cu exito cu un bunita cabesaso di A Schreuder, cual ta bai termina den [illegible] . Score 1-1.
Cu e mesun score aki e partido ta yega fin di e prome etapa.
Sin duda Willemstad tabata e mihor equipo riba terreno den e segundo periodo.
Despues cu un segundo gol ta ser rechasa pa offside, tabata Frank Jandroep cu ta supera e keeper di Didi y asina duna su club un victoria di dos-uno. Didi mester a pone tur su hungadornan den defensa pa asina evita mas anotacion contra nan keeper

E final tabata un victoria merecí pa Willemstad.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Un dia ideal para reunirse con sus parientes y amigos y llegar a un buen entendimiento. Este puede ser uno de sus dias más felices.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Cerciorese de pagar todas sus cuentas y concentrarse en la manera como lograr mayores ingresos. Haga de esté un dia productivo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Buen dia para planear algun proyecto grande y lograr mas exito. Reunase con personas que congenien. Demuestre que es dedicado.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Haga planes mucho mejores y demuestre sus habilidades. Usted tiene una intuicion atinada. Usela para su ventaja. Obtenga buenos resultados.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Haga lo que puede para complacer a sus amigos. Formule planes hábiles que le traigan mejores utilidades Trate de lograr sus anhelos.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Haga una impresion mejor sobre uno que tiene mucho poder en sus asuntos. Tendrá más exito. Haga algun trabajo civico.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Un conocido nuevo le dará sugestiones magnificas. Usted debe tener vision en lo referente a intereses nuevos. Sea mas activo.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si escucha la voz interior sabrá exactamente como manipular los problemas. Esto es particularmente verdad para ganarse el afecto de todos.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Personas allegadas pueden ofrecerle buenos puntos sobre como lograr más armonia y tener más exito. Busque un buen entendimiento.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Dele toda su cooperacion a sus aliados, los cuales tienen ideas muy practicas. Trabaje con entusiasmo. Sea eficiente.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Reunase con su familia y personas que congenien. Salga a divertirse. Pero primero atienda a los asuntos más urgentes.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Demuestre que es una persona generosa. Olvide los negocios por un rato. Visite a sus amistades. Embellezca sus alrededores.

SI SU HIJO NACE HOY............

Será una persona de lo más ingenioso, y habil, pero sin mucha facilidad para exprearse cha facilidad para expresarse temprano en su vida, debido a una sensacion de inseguridad. Dele confianza.

PERISCOPIO MUNDIAL

Bandanan Comunista ta sigui nan ola di terror

HONG KONG -- Awe, bandanan di Comunista tabata core bai bin den cayanan di Hong Kong, despues di a mata un homber y posiblemente un otro den un ola di teror cu nan a lansa cu proposito di desbarata e transportenan publico na e colonia aki di corona Britanico. Autoridadnan ta bisa cu ayera nochi un grupo a ataca un bus na e district Kowloon y a hinca un homber cu tabata viaha den e bus. Un Turba a bai un homber otro mal bati. E homber a muri despues, pero autoridadnan no por bisa si e morto aki ta conecta cu e terorismo cu a ser lansá pa e gruponan Comunista.

U Thant lo informa di medida pa anula anexion hudiew

NACIONNAN UNI -- Secretario General U Thant, mester informa awe riba e medidanan pa anula anexion di e ciudad bieuw Jeruzalem door di e estado Hudieuw, pero no tin ningun indicacion cu Gobierno Israeli ta dispuesto pa sigui orden di e Conseho di Seguridad pa anula su anexion di Jeruzalem.

Israel ta permiti observadornan di NN.UU di tregua riba su teritorio

JERUZALEM --Israel a uni su mes awe cu Republica Arabe Uni, permitiendo pa observadornan di tregua di Nacionnan Uni por stacioná riba su territorio.
Su acceptacion di e propuesta di secretario general U Thant, a ser anuncia, mientras e minister di relacionnan exterior, Abba Eban ta di biahe na New York pa asisti na continuacion di e sesion di emergencia di Asamblea General cu ta debata riba e crisis di Medio Oriente.

Emboscada habil di Comunistanan riba posicionnan Norteamericano

SAIGON --Forsanan Comunista, awe a los tiroteo di ametraliador y mortero riba e posicionnan di e paracaidistanan Norteamericano na e altipianice central, serca di e escenario di un di e perdidanan mas sangriente cu Estados Unidos a jega di sufri den e guerra. Un vocero militar á revela cu e Norvietnamesnan, bon equipá, cu uniform nobo y helm d material di plastic, a mata 26 Norteamericano y a herida 49 mas.
Aparentemente e Norteamericanonan a bira victima di un emboscada, habilmente realisa pa e Comunistanan.

Forsanan Egypcio a ser fortalecê cu tropa Argelino

CAIRO --Trupanan Argelino a uni nan mes huntu cu e forsanan Egypcio na e linjanan di frente di canal di Suez, segun a ser informa na e ciudad aki. E corant autorisá "Al Ahram" awe a expresa cu e hefe di Estado Mayor di ehercito Argelino, Taher Zbiri, ayera a bishita e "trupanan Egypcio y Argelino na nan posicionnan na frente." Esaki ta promer biaha cu ta menciona existencia di tropanan Argelino y Egypcio na e zona di canal Suez.

Nsukka ta bow di presion di tropanan federal

LAGOS -- E forsanan militar federal ta sigui pone presion riba e ciudad Nsukka, pa podera di dje. Nsukka ta situa na e frontera septentrional di e region Oriental. Informantenan di Lagos, e capital federal, a bisa aki, na unda e universidad di Nigeria ta funciona cu un poblacion estudiantil di 2.500 persona.
Fuentenan federal ta afirma cu Nsukka ta un di e reductonan mas fuerte di e region Oriental, cu dia 30 di Juni ultimo a proclama su independencia di e gobierno di Lagos.

Plan di rescate a fracasa

KINSHASA -- E plan pa rescata e Europeanonan cu e mercenarionan rebelde tin como rehene na e aeropuerto di Kisangani, aparentemente a fracasa. Minister di relacionnan exterior Belga a anuncia na Bruselas den un comunicado corticu cu e operacion di rescate no a tuma lugar.
No por a hanja ningun informacion riba e motibu pa kiko nan no a ehecuta e operacion.

Cubanonan arma a desembarca den lancha salbabida

MIAMI BEACH- Seis Cubano, poderosamente armá a desembarca den un lancha di salbabida mainta tempran. Nan a podera di un taxi y a baha na catuna, segun a ser informá pa polis awe.
Promer nan a podera di un bapor di carga Panameño, cuai nan a destrosá su equipo di radio despues bandona e nave.
Autoridadnan Municipal y polis a bisa cu servicio di guardacosta a pidi nan pa no papia nada di e caso.

Critico severo di prensa argelino

ARGEL- Prensa Argelino awe a critica e pasaheronan y tripulantenan di e avion den cuai nan a rescata ex promer minister, Moise Tshombe, pasobra nan no a impedi e secuestro.
Gobierno a afirma cu un Frances cu tabata biaha den e aparato, Francis Bodenan a dirigi e secuestro.

Den un comunicacion cu a ser publica, ta ser bisá cu un di e Beiganan cu tambe tabata viha den e avion, Marcel Humbersin, a resulta herida ora ela trata di desarma Bodenan.

E dos pilotonan mester a ofrece resistencia na Bodenan pa stroba e secuestro, pero nan no a interveni. E piloотnan aki, cu amenasa di pistool a ser obligá pa coge rumbo pa Argelia.



Na su yegada na Roma tabatin un multitud di fotografo di prensa, "Papparazzi" manera nan ta yama nan na Italia, pa fotografia Jacqueline Kennedy quende a bini Roma pa un vacacion italiana di cincu dia durante cuai lo e ser ricibi door di Papa Paulo VI den audiencia privá. --UPI Radiophoto --

BERRY'S WORLD



"Oh, CHARLES—when are you going to grow up?"

GESTIONNAN TA SER HASI PA INTERCAMBIA DEPORTIVAMENTE CU REPUBLICA DOMINICANA

WILLEMSTAD- Diasabra, señores Gustavo de Jongh y Clovis Lodewijks a hasi un viaje pa Santo Domingo, pa cortesia di Compania Dominicana de Aviacion. E viaje aki a ser hasi pa regla tur asunto pa e pais aki y Santo Domingo hasi un intercambio deportivo den diferente ramo di deporte. Esaki lo ta un viaje di dominicanonan pa Corsow, y un otro di curazolenjonan pa Santa Domingo.
E prome delegacion di Corsow, manera ta ser pensa lo bai Santo Domingo na september.

STOCK MARKET

Addressograph	63 3/4
ACF Ind.	56
Allied Chemical	39 1/4
Allis Chalmers	24 7/8
Aluminium Co.	82 3/4
Amerade	83
Am. Can	58 7/8
Am. Foreign Power	21
Am. Metal	54 3/8
Am. M. Fdy	23 5/8
Am. Std.	22 7/8
Am. Smelting	68 7/8
Am. Tel. and Tel.	51 5/8
Am. Tobacco	32 5/8
Anaconda Copper	48 7/8
Armour	37 3/4
Atlantic Refinery	100
Atlantic Castle	--
Balt Ohio	--
Bell Int.	10 3/8
Bendix Aviation	46 1/4
Bethlehem Steel	33 3/8
Blaw	31 5/8
Boeing Airplane	99 5/8
Canadian Pacific	68 1/4
Caterpillar	46 1/2
Case (J.I.)	18 1/4
Cerro de Pasco	38 1/2
Chesepeake & Ohio	67 1/2
Chrysler	42 3/4
Columbia Gas	27 1/8
Con. Ed.	33 3/4
Cons. Elec. Ind.	52 7/8
Cong. Nan	18 1/2
Continental Can	55 3/8
Continental Steel	31 1/4
Corn Products	42 3/4
Crown Zellerbach	48 1/8
Curtiss Wright	23 7/8
Det. Edis.	30 1/4
Mc. Donnald Dougle	55 7/8
Dupont de Nemours	151 1/4
Eastman Airlines	57 1/8
Eastman Kodak	144 1/4
Western Bancorp	28 3/4
Firestone	44 5/8
Ford Motor	51
General Electric	85 3/4
General Foods	75 3/8
General Motors	79 1/2
Gillette	56 3/4
Glidden Co.	27
Goodrich	58 1/4
Goodyear	44 3/4
Grace	45
Greyhound	23 1/2
Gulf Oil	66 1/8
Hud Bay M.	61 3/4
Hupp	5 3/8
IBM	503
Insp. Corp.	35 1/4
Int. Harvester	38 1/4
Int. Nickel	97 1/4
Int. Tel. and Tel.	100 3/4
Johns Manville	51 5/8
Jones and Laughlin	60 1/2
Kan. City So. Ind.	46
Kennecott Copper	45 1/2
KLM	106 1/8
Koppers	40 1/4
Kroger Co.	23
Lehman Corp.	34 1/8

Lockheed Aircr.	72 7/8
Loew's Inc.	82
Lonestar Cement	17 3/4
Mont Ward	25
Monsanto	45
Nat. Acme	49 1/4
Nat. Cash. Regist.	102 1/4
Nat. Distillers	47
National Lead	61 1/8
New York Central	83 3/4
No. Am. Aviation	49 1/4
Olin Mathieson	69 7/8
Otis Elevator	45
Pac. Gas & Elec.	35 1/8
Pan. Am. Airways	32 1/8
Paramount Pictures	--
Penn Railroad	68 3/4
Phillips	63 3/8
Public Service E.G.	33 3/4
RCA	50 3/4
Republic Steel	45 3/4
Reynolds Tobacco	38 7/8
Royal Dutch	35 3/4
Servel	10 5/8
Sinclair Oil	74
Sears Roebuck	58 1/4
Shell Oil	68 3/4
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	26 1/8
South. Rail	52
Sperry Rand	83 3/8
Standard Oil of Cal.	56 1/8
Standard Oil of Ind.	57 3/4
Standard Oil of N.J.	60 5/8
Standard Brands	37 3/8
Stone Webster	60 1/8
Studebaker	63
Swift & Co.	26 1/4
Texaco	72 5/8
Texas Gulf Sulphur	136 3/4
Texas Instruments	130
Textron Ing.	73
Timken Roller Bearing	41
Twenth. Century Fox.	55 1/4
Union Carbide & Carbon	51 5/8
Union Pacific	42 1/
United Aircraft	105 1/
United Airlines	80 5/
United Fruit	46 1/
United Gas Corp.	76 1/
United Steel	45 7/
United Gypsum	72 3/
U.S. Rubber	37 7/
U.S. Smelting	67 5/
Warner Bros.	27 3/
Westingh. Air Brake	38 7/
Westingh. Electric	54 7/
Woolworth	31 3/
Dow Jones Index	875.2
Ark La Gas	38
Brit. Am. Oil	38
Brit. Petr.	8 9/16
Creole Petr.	37 1/
Electron Spl.	28 5/
Espey Mfg.	23
Giant Yell	8 9/16
Husky Oil	20 1/2
Norf. So. Ry	48 3/4
SBD. W. Air	--
Seeman Br.	7 1/8
Syntex	84 1/4
Tech. Mat.	11 3/4

ARGENTINA TA REFORZANDO SU FRONTERA CU BOLIVIA

BUE... OS AIRES- UPI--Trupanan
di e... rcito a cuminza marcha
ayer... a fronte cu Bolivia pa re-
forz... e guarnicionnan militar
dje... ion ei contra e recrude-
cimi... o dje actividad guerillera
den... ais vecino.
De... e Salta nan a informa cu
part... i un regimento di caba-
lleri... motoriza cu base den e
ciuda... septentrional a cuminza
ayera... e marcha pa incorporé
na... unidad di Tartagal, ca-
si d... limite cu Bolivia.
E... lumna militar, segun a
ser... rma, a ser forma pa mas
di... solda cu ta baiendo den
cam... nan.
E... panan cu ta bisti unifor-
manan di combate y ta ocupa cu armanan automatica moderna, ta comanda pa e coronel J. Arroyo Iglesias.

Partida dje contigente aqui a impedi ayera cu a ser realiza na Salta e festejonan conmemorativo di 141 aniversario dje regimento Quinto di caballeria di Montana, na cual e trupanan ta pertenece.

Tambe a ser informa cu e comandante dje guarnicion di Salta, teniente coronel Albano Eduardo Arguindelhi, a ser jama na Tucuman pa e comandante dje region militar, general Mariano Jaime de Nacares, pa ricibi instruccionnan.

Nan tin entendi cu tambe e gendarmeria, cuerpo di poliz di fronteranan militariza ta reforzando su puestonan di vigilancia den e limite entre e dos paisnan, pa evita infiltracion dje guerilleronan Castro comunista Boliviano.

Den e capital ei voceronan militar a bisa tempran, cu no ta necesario di inminente movimientonan di fuerzanan di ehercito den e zona di frontera cu Bolivia, pero cu un eventual desplazamiento di esaki lo mester a ser interpreta como operacion normal di apoyo na gendarmeria.

Flota Sovietica a yega Alejandria ayera tardi

AL... DRIA--UPI--Un flota...
vie... a yega ayera na e dos
pu... n di Alejandria como
ma... ta di solidaridad cu e
Re... a arabe (RAU) contra
di...
... adnan naval a drenta puer-
tor... val di Alejandria pa mo-
tib... bishita.
... rante Igor Molotsov, co-
ma... dje flota, a manifesta
cu... cunan aqui ta inclui por-
tan... oyectil balastica, plena-
me... epara pa coopera cu fuerzanan arma di RAU contra tur agresion.

E flota a drenta den Port Said, segun e autoridadnan a expresa nan ta inclui un porta proyectil balastico y un crucero y mas laat a yega acerca un barcu di reparacionnan.

E observadornan ta opina cu tur e alarde aqui ta un demostracion y un advertencia na lo demas cu Union Sovietica lo no bandona su amigu president Gamal Abdel Nasser na ora di cualquier apuro of conflicto of den su lucha contra Israel.

Na puerto di Alejandria a jega un porta-proyectil balastico dos submarino y un barco-tanque pa abastecimiento di combustible.

E bishita aqui lo dura un siman, segun Molotsov a bisa; y esaqui tabata un invitacion di Nasser.

Na nomber dje oficialnan y tripulantenan dje armada sovietica e ta condena e agresion imperialista (contra arabenan) cu ta lucha pa nan libertad of independencia. Asina Motosvo a bisa.

Poco despues cu nan a yega, Molotsov a bai haci un bishita di cortesia na e gobernador di Alejandria Handi Asnur y el a manifesta cu esaqui tabata di prome bez cu el a bini na e pueblo aqui, aunke cu ya e tabata conoce Port Said.

E almirante sovietico a bisa periodistanan cu a entreviste cu durante e cruce di mediterraneo cu nan a ser observa di acerca pa barcunan y flota dje sexta flota norteamericana, pero cu e unidadnan sovietica tambe a mantene vigilancia riba nan.

El a senjala cu e preocupacion mutuo aqui a termina anochi cu e anuncia cu e barconan sovietico tabata navega cu rumbo pa Alejandria y Puerto Said pa un bishita oficial.

E sexta flota norteamericana a mantene cerca dje unidadnan sovietica, mientras respecto mediterraneo Molosvo a bisa: "Tur nan movimiento tabata estrechamente observa pa unidadnan sovietica ".

Agencia di noticianan semioficial di medio oriente (MENA) a informa cu Ashour a acepta e invitacion di Molotsov pa bishita Sebastopol cu ta e base principal di flota sovietica di mar negro, riba un fecha cu despues lo queda fiha.

ISRAEL TA TUMA MEDIDA

JERUZALEM -- UPI -- Isra... a tuma medida pa sigura ... presencia na e estrecho di Tira... na unda e blokeo Egypcio a pre... sedi e guerra Arabe-Israe... luna pasa.

E anuncio a ser haci oficial... mente na e ciudad aki door ... gobierno di e estado Hudie...

E tropanan Israeli a podera ... Sharm-Sheikh, situa na e ex... tremo di peninsula di Sinai du... rante e guerra di seis dia cu ... tuma lugar entre Israel y e pais... nan Arabe entre dia 5 y 10 ... Juni.

Sharm El Sheikh a ser usa do... di Republica Arabe Uni pa cu... stodia e estrecho y blokia ... navegacion.

Gobierno Israeli a anuncia ... ela instala un faro den estrec... aunke e no a revela su posicio... exacto. E establecimiento di e faro ta otro medida Hudie... cual su obhetivo ta pa reclam... pa su mes tur e teritorion... Arabier conkista durante e bringamentunan.

Promer cu esey gobierno ... anexa e sector Jordanio di ... ciudad Jeruzalem.

Ann Landers

Querida Ann Landers:
Mi ta un wela cu mester di conseho.
E seis anjanan cu a pasa, mi a manda kaarchie y placa pa mi nietunan pa tur ocasion, hacimentu di anja, Pascu, etc.
Te ainda mi a keda wowiet, pa un danki for di nan, of sikiera largami sa si nan a ricibiele.
Dos di mi nietunan no ta basta grandi pa scirbi, pero nan mama si.
Lo ta gemeen di mi pa awor en adilanti, manda e kaarchienan so, sin cen ? Masha danki pa bo judansa--Gram.

Querida Gram,
Mi tin duele di mucha cu nan mama no a sinjanan , maske ta fundeshi di bon manera.
Si bo no a scirbi of jama na telefon pa wak si realmente nan a ricibi bo regalonan, bo mester a haciele, Mi ta pensa cu bo por manda algun pa nan un biaha mas pa wak kiko nan ta haci. Si nan no bisa nada, mustra nan cu esaki ta fout, no pa piki pleuw, pero pa sinja e muchanan bon manera.
Si, despues cu bisanan, ainda nan no ta haci caso, nan no ta merece ni un stof mas.

Querida Ann Landers :

Mi no ta scirbi pa conseho. Mi ta djies scirbi pa bisa tur mucha muher cu tin ruman homber, pa stima y aprecianan, tanten cu nan tin chens ainda.
Dos anja pasá mi ruman a muri den un accidente di trafico.
Mi no por a imaginami cu ta posibel pa sinti tantu falta di un hende.
Cada biaha cu mi mira un mucha homber , edad di mi ruman , mi mester haci hopi esfuerso pa mi no jora.
Tin un anuncio comercial di television cu mi tin masha rabia riba dje. Un ruman homber y un ruman muher ta bringando pa un bleki di desodorante. E mama ta cohe un bleki mas y duna e ruman homber bisando "Bosonan stop di bringa awor".
E ruman muher ta bisa Danki, pero mijo nos tabatin un ruman homber menos."
Ki ora cu mi mira e comercial ey, mi ta bisa duru : "Si bo jega na perde bo ruman homber manera ami, bo ta come bo palabranan.". Mi ta spera cu tur ruman lo trata otro mas bon mientras nan tin chens ainda.
Lo mi haci cualkier cos pa hanja chens di bisa mi ruman homber cuantu mi tabata stimele. --Ruman solitaria --

Querida Ruman :
Ata bo carta aki y mi ta spera cu e ta haci impresion.
Mucha homber tambe mester trata nan ruman muher bon, wel e carta aki ta pa nan tambe.

Querida Ann Landers :
Anja pasá mi tabata sali cu un mucha muher maravilloso. Tur cos tabata bai super te un dia cu mi a ganjele cu un otro mucha muher . Nos a pleita y a bai for di otro. Ora ela casa cu un otro hende cincu luna despues, m'a kere cu mi ta muri.
Mi a tende rumores cu e no ta bai bon cu su casá y ta ser papia di un separacion. Esaki ta mi problema : Mi ta sinti masha falta di dje.
Awor cu mi ta mira un chens pa hanjele back, mi no por wanta mas.
Despues di e dia cu nos a pleita mi no a mirele mas.
Mi tin un impulso loco di jamele, bisele cu si algun dia e por tin mester di mi, semper lo mi ta na su disposicion.
Of mi warda pa e jamami ? Mi ta morto spantá cu su orgullo lo no larguele haci tal cos. Fabor dunami un conseho -- Speransa nobo --

Querido Speransa :
Loke mi por bisabo, ta pa "wanta bo wiel " caballero.
Hand off e telefon ! E mucha muher ta casa awor aki y tanten cu e ta casá , bo no tin lugar den su bida.
Tene bo mes estrictamente fair. Lo bo ta contentu despues.

Querida Ann Landers :

hopi biaha bo a bisa cu e mucha muher ta responsabel pa loke pasa cune riba un date. Mi ta figur cu majoria biaha bo sa kiko bo ta papia, pero tin excepcion na cada regla.
Fabor publica mi carta como ehempel di un excepcion.
16 anja pasá, mi tabata un "swinger" popular. E tempunan ey, nan tabata jamanan "hot shot"
Mi a gusta un mucha muher cu a caba di haci 15 anja, tres anja mas hoben cu ami.
E tabata inocente , cara bunita , fini y un curpa precioso. M'a pidiele un date y ela gosa masha. Despues di sali cune, nos a parkeer cantu di un caminda solitario.
M'a ganjele jen di cos, cuenta cu ta basta luna mi ta locamente enamora di dje, anto tur anochi mi ta sonja cu né. In no time, ela largami haci e cos cu mi tabata ke.

Immediatamente m'a realisa cu esaki tabata su promer experiencia sexual y cu e no tabatin ni un idea de que se trata.
Su unico pregunta ora m'a bahele na cas tabata : "esaki ta nifica cu awor nos ta novio ? M'a bisele "NO". Ela cuminsa jora duru, dal e porta di cas sera den mi cara.
Nunca mas m'a pidiele pa sali cu ne, pasobra mi consenshi tabata matami. Cuanto biaha mi kier a bai serca dje, bisele "ta duel mi ", pero mi no por a ponemi pa haci e cos ey.
16 anja a pasa y te ainda mi no por bora e memoria di e mucha muher ey, su cara spantá , tur na lagrima.
M'a scirbi e cos aki cu speransa cu e lo ser probá cu no ta semper e mucha muher ta dicidi. Tin biaha un mucha homber cu ta papia nechi y cu tin mas edad, por abusa di un mucha muher jong inocente.
--Unu cu a hacie --

Querido Unu :

Danki pa bo carta , pero loke mi a bisa ta keda. Bo no a usa chloroform cu né. E mester tabata tin basta sinti pa bisa no. Mi tin duele di loke a pasele e tabata kens y debil y ela paga un precio masha caru.

CONFERENCIA CUMBRE DI HEFENAN DI ESTADO A CUMINSA NA EGIPTO

EL CAIRO -- UPI - Hefenan di estado di Egipto, Argelia y Jordania a cuminza ayera aqui un conferencia respecto e situacion cu a ser crea cu motibu dje guerra na medio oriente.

Nan ta considera cu e conversacionnan entre president di Egipto Gamal Abdel Nasser, president argelino Houari Boumedienne y e rey Jordano Hussein, a reduci e probabilidadnan di un proximo reunion camera di tur of casi tur estadonan arabe.

E tres lidernan aqui a efectua un prome sesion den oficina di Nasser, na unda nan a queda dos ora y mei, luego nan a dirigi nan na residencia dje mandatario local pa un cena y pa continua despues cu nan conversacionnan. Nan no a bisa ta kiko a ser conferencia. Fuentenan interesa a bisa cu nan ta spera cu e plannan lo traza encaminando na obtene retirada dje fuerzanan Israelis di teritorionan arabe, cual nan a ocupa durante e reciente conflicto.

Segun calculo dje fuentenan, Hussein lo informa na Nasser, y Boumedienne respecto su reciente entrevistanan cu e presidente estadounidense Lyndon Johnson , e president frances Charles de Gaulle y Papa Pablo VI.

Informenan no confirma ta senjala cu e president di Siria, Norredin Atassi, y president di Irak, Abdel Rahman, por a yega El Cairo, pa participa den e conferencia. Pero mas tarde fuentenan oficial a asevera cu Atassi no a bini.

Entretando e agencia noticiosa semioficial Egipcio a bisa den un noticia di Jartum, cu ainda no a ser confirma definitivamente e convocatorio pa un conferencia cimera di tur estadonan arabico.

El a senjala cu Siria y Argelia no tabata di acuerdo cu e idea, aplicando cu nan lidernan lo opone na entrevista cu algun dirigentenan arabe cu nan ta considera "reaccionarionan y derrotista ".

Nan ta bisa cu propio Egipto, no a mustra ansioso pasobra nan a efectua un reunion semehante, aduciendo cu e mes por a magnifica y ahonda e diferencianan entre e arabenan envez di aminora nan.

Nan a informa cu Marueconan y Tunez tambe a queda indiferente pa cu e idea, aunke cu nan a senjala cu lo nan concurri na un conferencia dje naturaleza ei.

ELEMENTONAN IZQUIERDISTA A BOLBE TENE MANIFESTACION

HONG KONG--UPI--Elementonan izquierdista, a promove ayera desordennan nobo den e colonia britanica ei, despues dje chokenan violento di fin di siman, cu a laga atras un saldo di decenanan di herido y por lo menos 22 detenido.

Policia militar mester a acudi en auxilio di marineronan britanico y estranjeronan cu a ser amenaza pa un numero di 400 revoltonan den e zona dje basenan portuario, mientras cu un otro turba a piedra un solda britanico y a golpea conductor di un omnibus.

Den e aldea fronteriza di Shataukok, caminda diasabra cincu poliz a ser mata y cu 12 a sufri heridanan despues di un motin cu segun e autoridadnan local a ser apoya cu disparonan di arma automatico desde territorio di China Comunista. Ta reina un alma inquieta, pero no tabatin desordennan nobo.

E agitadornan izquierdista en cambio a extende e disturbionan te na districto Kowloon, frecuenta pa e turistanan stranjero. Entre 200 y 300 manifestantenan a ataca un omnibus dje zona ei destruyendo tur e glasnan cu piedra y despues nan a podera dje conductor. golpeando esaqui brutalmente.

Un solda britanico cu tabata solitario na un distancia poco leu dje region a ser golpea te cu el a hanja herida na cabez.

E incidentenan a desencadena un welga di 25 conductornan cu a bisa poliznan cu lo nan no sali na caja pa miedu di otro atakenan.

E suprema propetaria dje vehiculonan a anuncia di nan parti cu nan a instala cerconan di alambra rond dje luga dje chofer, pa protege dje manera ei contra e intrusonan.

Mercenarionan ta ocupando aeropuerto di Kisangani

KINSHASA--UPI--Mercenarionan stranjero ta continua ocupando e aeropuerto di Kinsangani, escuda pa rehenese europeo entre cualnan ta figura muhe y muchanan , segun a ser informa pa un oficial den e region ei.

E president Congolenjo general Joseph Mobutu, a bisa cu nan a tarda cu e atake na aeropuerto pa evita danjo na e prisioneronan, pero el a preveni pa cu nan no tabata libra. E ehercito lo bolbe drenta accion pa aplasta e ultimo reducto dje rebelion cuminza siman pasa.

Den un entrevista cu e agencia periodistica Congolenja, Mobutu a senjala cu asesornan stranjero lo tin e proposito di apodera dje triangulo Kisangani-Kindu-Bukavu, pero cu nan a fracasa totalmente den e ejecicion di su plan.

Bukavu y Kindu ta den poder dje gobierno central y e rebeldenan solamente ta retene e aeropuerto di Kisangani, aunke no e ciudad.

E hefe di estado a agrega cu e rehenes dje universidad liber di Congo, muhe y muchanan, ta teme ademas, cu e mercenarionan tambe tin varios periodistanan stranjero cu a biaha diavliernes pa Kisangany, na comienzo dje lucha.

MAS QU 350 PERSONA A MURI DEN MAL TEMPU NA JAPON

TOKIO--UPI--Mas di 350 persona a muri of ta ser considera desapareci pa causa di inundacionnan y derrumbenan ocasiona pa e tyfon Billie na Hapon occidental, segun a ser informa ayera.

Agencia Noticiera Japonesa Kyodo a participa cu 267 persona a muri y cu 98 a disparce y 460 a resulta herida.

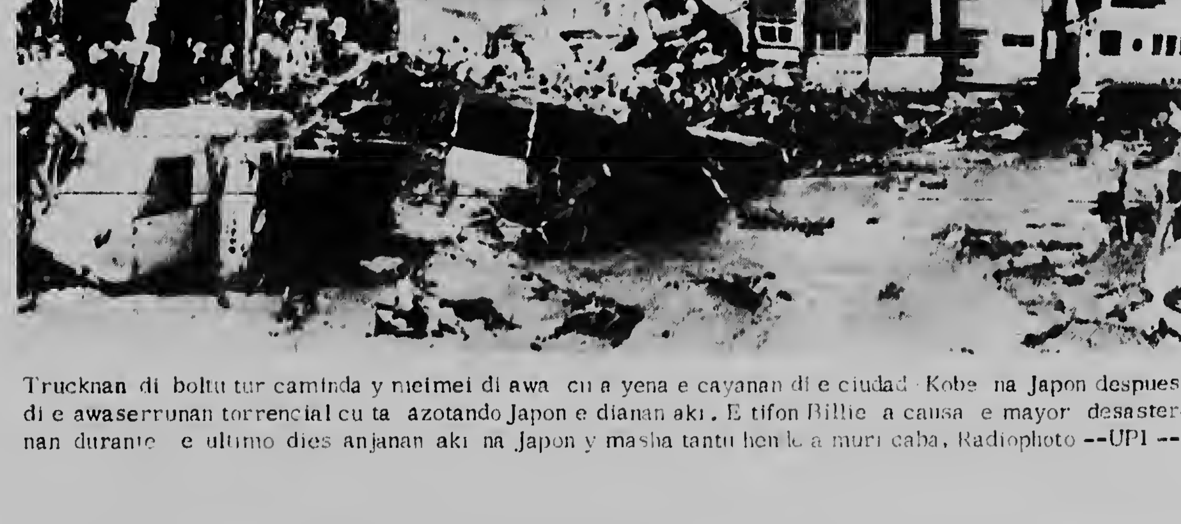
Esaqui ta e inundacion di mas grandi cu a ser registra desde 1957 dia cu a muri 856 hende. Den e tyfon di 1961 a muri 302 japones.

E lluvianan a cesa den e major parti dje perfecturanan cu a ser duramente afecta den e islanan di Kyushu, Honshu y Shikoku. Ora cu e awanan a cede, e sobrevivientenan a encontra nan cu e ta e di mas dolorosa di busca e desaparecidonan.

Masha hopi hende no tin luga pa nan regresa. Nan ta informa cu 1.328 cas a ser destrui of danja, mientras cu otro 153 practicamente a ser barri pa e awanan, Agencia Kyodo ta bisa cu 250.000 vivienda a queda inunda.

Major parti dje mortonan y heridonan tabata pa consecuencia di e derrumbenan provoca pa lluvianan torecial. Den e ciudad di Kure, prefectura di Hiroshima, nan a registra mas di 140 derrumbe di gran numero di persona cu a queda tapa bao di lodo. Un riu a desborda y a inunda e localidad.

Den e ciudad Portuario di Sasebo toneladanan di lodo a desliza di un zona foi un cerru habita. Tabatin 15 persona y nan ta considera desaparicion di 10 otro na Kobe. Na Kobe, mitar di un cerru a skeer basha bao y a mata 21 persona.



Trucknan di boltu tur caminda y meimei di awa cu a yena e cayanan di e ciudad Kobe na Japon despues di e awaserrunan torrencial cu ta azotando Japon e dianan akı . E tifon Billie a causa e mayor desasternan durante e ultimo dies anjanan aki na Japon y masha tantu hende a muri caba, Radiophoto --UPI --







BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas tel: 5119

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Dennis the Menace
6.30 Public Service
6.45 International News in Papiamento
7.00 Batman
7.30 Sportsnews in Papiamento
8.15 Wild Wild West
8.45 International & Local News in English
9.00 Man from UNCLE
10.00 International News in Dutch
10.35 77 Sunset Strip
11.00 Sign Off

TEATRO DE VEER

De Veer: 2.00 p.m. "Frankie & Johnny" all.
8.30 p.m. "Around the world under the sea" all.
Rialto: 8.00 p.m. "Sleeping Car Murder" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Group" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "The Magnificent Obsession" all.
Savaneta: 9.00 p.m. "Tharus zoon van Atilla" 14 j.

Congreso Panamericano inaugura na Venezuela.

CARACAS--UPI--Leopoldo, Sucre Figarella, ministro di obranan publica di Venezuela, a inaugura oficialmente di tercer congreso Panamericano di mecanica di sueldos, cu tabata reuni na Caracas te diaviernes dia 14 di Juli.

E sesionnan di trabao dje congreso a cuminza awe den e circulo-fuerzanan arma , cu participacion di 50 delegacion procedente di Europa, Asia, Africa, Australia, norte, centro y suramerica.

E mesa directiva a ser eligi ayera durante e sesion preparatorio. E ingeniero Oresto Morreto a ser eligi president honorario i como vicepresident a queda eligi e venezolano Leopoldo Garcia. E dianan proximo lo nan considera e temanan dje fundacionnan superoficial y profunda.

BUELTA DI CORSOW
INTERESANTE STERRIT SER GANA PA DEN BULK/BIJL

WILLEMSTAD, -- Diasabra dilanti di Hoofdkantoor di Shell Curacao N.V. na Emmastad, un cantidad grandi di equiponan a cuminsa cu e carreda buelta di Corsouw , cu a ser organisa pa Automobile Club Curacao.
Tantu den A como den B klas, mas o menos 50 equipo a hasi nan inscripcion. E carreda aki, manera tabata spera a ser organisa sin ningun error.

Den clase A a triunfa senjores Bulk y Bij cu 57 strafpunten, mientras cu den Clase B, senjores Daal y Rodenburg a podera di e prome puesto.
E carreda a ser compone pa senjores Hans Jansen y Ton Treling, cu cooperacion di tur e miembronan di directiva. Pa e corredornan den Clase B e carreda tabata hopi facil y e promedio di velocidad tambe a ser fiha mas abao.
Generalmente por ser bisa, cu diferente equiponan inscribi den clase A, a surpasa nan capacidadnan. Clase A, tabata solamente pa corredornan di rutina. Esaki a trece cune, cu solamente 26 equipo a yega fin, prome cu e tempu limita mientras cu 24 equipo a yega despues di e tempu limite. Den clase B, 35 equipo a yega prome cu limite di tempo mientras 15 equipo a presenta despues.

E impresion general di e corredornan, tabata cu e carreda aki tabata bon organisa. Tabatin hopi dificultad riba e trick cu tabatin na Van Engelenweg-Cas-Coraweg, caminda majoria di e participantenan a hanja puntonan di castigu. Leu for di facil tabata e pasamentu di e prome pa e segundo trajecto.

E organisadornan a hasi nan best, pa cuminsa mas tempran posibel cu entrega di premio. Mitar di dos por a cuminsa, y Hans Jansen a anuncia e ganadornan. El a gradici tur hende, especialmente su compañeronan di directiva , Shell Curacao N.V. y tambe firmanan local pa nan cooperacion, Despues di esey el a hasi entrega di e premionan Hotel Hazelleger Flamboyant tabata un bon lugar pa e final. Tiarucos a percura pa musica. E premio di damas, e biaha aki no por a ser entrega en bista di cu ningun equipo femenina a clasifica.

E firmanan di auto, Garage Cordia , Isa Sales , Moreno Brandao, Yrasquin, Curacao Motoros Interconti, Prospero Baiz, Palacios , Welfman y Garage Brandt a pone premionan disponibel pa e prome posicionnan , cu tabata representa pa un di firmanan ey.

E resultadonan :
Clase A :
1. Señores Den Bilk /Bij cu 57 strafpunten.
2. Sra. Reinck/Sr. Morhous cu 86 strafpunten.
3. Señores Bil/Knegt cu 113
4 . Señores Schasfoort/Lampe cu 115.

Clase B :

1. Senjores Daal/Rodenburg cu 44 strafpunten
2. Pareha Breukers cu 78 punto.
Srs. Lever/Willemse cu 84
4. Sr. Vermeulen/Gering cu 94
Premio di pareha
Pareha Hemmes cu 107

Premio di equipo pa Dr. Groenhart Cup(rotativo)
Asiento, cu e equiponan Wil/ Knegt . Dijkshoorn/Meijer y den Bul/Bijl cu un total di 308 strafpunten.

Asiento a gana pa di seis biaha consecutivo...Un prestacion extraordinario.
Premio pa equipo clase B.
Trofeo ratatico Telecuracao.
ACC cu e equiponan Hermens Dortman, Vaandring/In der Rieden y Lambriexs/Hanau cu total di 434 strafpunten.

JERUSALEN--UPI--E prome ministro Levy Eshkol, a presidi ayera un reunion di gabinete pa considera propuesta dje nacionnan pa nombra observadornan na zona di Suez, afin di garantiza e cumplimiento dje orden di pone fin na e hostilidadnan.
Na fin dje deliberacionnan no a ser denuncia ningun decision particular, pero oficialmente a ser informa cu e ministro di relacionnan exterior Abban Eban , lo biaha awe pa New York, aparentemente cu e proposito di comunica personalmente e contesta di su gobierno.
Den circulonan oficial nan ta preiende cu e orden di interrumpi e hostilidadnan impartida e luna pasa pa conseho di seguridad no tabata contene disposicionnan riba presencia di observadornan den e zona di Tregua. E organismo mundial en cambio a destaca su representantenan den e zonanan di Siria ocupa pa Israel pa vigila cumplimiento di cesacion di fuego.

E situacion den zona di canal a bira mas grave durante e ultimo fin di siman, como consecuencia dje chokenan entre avionnan, tanki, artilleria di Israel y republica di Arabe Uni.

E informacionnan procedente dje zona di canal, no a tuma nota ayera di movimientonan nobo di incidente aunke cu ambos partida ta mantene nan mes na pia di alerta.

Den opinion dje funcionarionan Israelis, RAU ta quere qu e lo ser beneficia pa continuacion dje tension na Suez, cu lo obliga Israel na mantene su trupanan y aumenta su gastunan pa defende un fuente cu ta queda masha alega foi su principal basenan di abastecimiento.